

educación internacional, que aborden elementos de praxis, epistemológicos y ontológicos del desarrollo de todos los estudiantes.

Las decisiones críticas sobre el conocimiento de quién será incluido en el currículum y cómo enseñar y evaluar el aprendizaje son determinadas por la comunidad disciplinaria. Los factores disciplinarios, institucionales, locales, nacionales, regionales e internacionales interactúan de diferentes maneras para facilitar e inhibir, mover y darle forma a los enfoques de internacionalización, incluyendo la forma en que los resultados de aprendizaje se definen, enseñan y evalúan. Por consiguiente, vemos enfoques de internacionalización del currículum que son tanto similares como diferentes dentro y en todas las disciplinas.

¿CÓMO DEFINIMOS LA INTERNACIONALIZACIÓN DEL CURRÍCULUM?

¿Podemos llegar a un consenso internacional, si no global, sobre al menos las características generales del concepto y proceso de internacionalización del currículum? La definición necesita ser lo suficientemente amplia para permitir interpretaciones específicas por disciplina y sensibles al contexto. Interpretaciones que sean lo suficientemente detalladas para asegurar que los componentes claves del currículum sean abordados y todos los estudiantes sean influenciados e incluidos. La definición de Betty Leask (2015) aborda estos puntos: “La internacionalización del currículum es el proceso de incorporar dimensiones internacionales, interculturales y globales en el contenido del currículum así como también en los resultados de aprendizaje, tareas de evaluación, metodologías de enseñanza y servicios de apoyo en un programa de estudio.”

UN CAMBIO DE FOCO

Estas preguntas sin responder destacan un cambio de foco en los enfoques de internacionalización –lejos de las actividades ad hoc, marginales y fragmentadas y hacia procesos más amplios, más diversos, más integrados y más transformativos. Aunque aún existe un fuerte enfoque en el aspecto extranjero de la internacionalización, hay un llamado de atención más fuerte que nunca para internacionalizar el currículum en casa. Hay un creciente reconocimiento de la necesidad que tienen las instituciones de prestar más atención para involucrar más, e incluso a todos, estudiantes en la internacionalización. Sin embargo,

el enfoque es cambiar lentamente, y se imagina más de lo que se logra.

La internacionalización no es un objetivo por sí misma, sino que es un medio para mejorar la calidad de la educación, investigación y funcionamiento de los servicios de educación superior. El contexto influye en el por qué, el qué y en el cómo de la internacionalización; por lo tanto, la forma en que la internacionalización del currículum se interpreta y promulga es tanto similar como diferente a través de las disciplinas y campos de estudio. No existe un modelo de internacionalización que se ajuste a todas las disciplinas, instituciones y sistemas de educación superior. ■

El llamado que hace Europa para crear una nueva definición de internacionalización

JOS BEELEN Y ELSPETH JONES

Jos Beelen es presidente de la Comunidad de Expertos en Internacionalización en Casa de la Asociación Europea de Educación Internacional, Países Bajos. Correo electrónico: j.beelen@hva.nl. Elspeth Jones es profesora emérita de Internacionalización de la Educación Superior en la Universidad Leeds Beckett, Reino Unido, y miembro en visita honorario en el Centro para la Internacionalización de la Educación Superior en la Università Cattolica del Sacro Cuore, Italia. Correo electrónico: ej@elspethjones.com.

La constante introducción de nuevos términos y definiciones ha sido justamente criticada en discusiones recientes sobre la internacionalización de la educación superior. Aunque los autores están completamente al tanto de este hecho, consideran que la importancia de clarificar el concepto de Internacionalización en Casa (IeC) supera la necesidad de limitar el número de definiciones. Recientemente han propuesto una nueva definición de internacionalización en casa y, aunque definir el término no garantiza su implementación (ya que existen desafíos fundamentales que superar), esperamos que esta redefinición nos acerque un poco más a la implementación.

LA ATENCIÓN CONTINUA Y CRECIENTE HACIA LA INTERNACIONALIZACIÓN EN CASA

El concepto de internacionalización en casa juega un importante rol en ciertos contextos, particularmente en donde el énfasis de los esfuerzos de internacionalización ha estado tradicionalmente en la movilidad. Cada vez está más claro el hecho de que la movilidad puede entregar beneficios sustanciales a sus participantes y por esa razón los países alrededor del mundo están buscando aumentar el número de estudiantes que forman parte del proceso de internacionalización. Sin embargo, también se debe reconocer que el número de estudiantes que cursa estudios en el extranjero va a continuar constituyendo una proporción relativamente pequeña del cuerpo estudiantil y que la internacionalización en casa es un concepto conveniente usado para designar la internacionalización dirigida a todo el cuerpo estudiantil. Ahora que, desde 2013, la internacionalización en casa ha sido incluida en las políticas de educación de la Comisión Europea (La educación superior europea en el mundo), podría decirse que la internacionalización ha recibido un impulso y se ha dirigido al centro del debate sobre la internacionalización de la educación superior.

“La internacionalización en casa corresponde a la integración deliberada de las dimensiones internacionales e interculturales al currículum formal e informal de todos los estudiantes dentro de entornos de aprendizaje domésticos”

La internacionalización en casa está ahora en vías de convertirse en un elemento importante en las políticas educacionales de los miembros que conforman la Unión Europea. Por ejemplo, los dos estudios publicados por la organización Nuffic en Holanda el año 2014 pretendían formar la base para la creación de políticas nacionales holandesas para la internacionalización en casa.

Pareciera ser que, por una vez, las políticas siguen a la práctica. En los Países Bajos, 76 por ciento de las universidades ya han incluido en sus políticas la internacionalización del currículum nacional. Para Europa, el porcentaje es algo más bajo que el 56 por ciento de acuerdo al recientemente

publicado Barómetro de la EAIE. Sin embargo, esto no se trata solo de formular políticas. La mayoría de las universidades europeas afirma estar realizando actividades para implementar la internacionalización en casa. De acuerdo a Trends 2015, la encuesta publicada recientemente por la Asociación de Universidades Europeas, 64 por ciento de las instituciones de educación superior europeas lo están haciendo de esa manera.

AMBIGÜEDAD CONCEPTUAL

Debido a la mayor atención puesta en la internacionalización en casa, es de suma importancia que el concepto sea entendido claramente y que no se asuma una definición. La definición original de internacionalización en casa, que data del año 2001, no fue de mucha ayuda: “Cualquier actividad relacionada con el ámbito internacional, exceptuando el intercambio de estudiantes nacionales y la movilidad académica.” La confusión se centra en la superposición de los conceptos de internacionalización en casa y de internacionalización del currículum, concepto desarrollado particularmente en Australia y el Reino Unido.

La internacionalización del currículum, por otro lado, se refiere a ciertos aspectos del currículum sin considerar el lugar donde se entrega. En este sentido, podría incluir movilidad para los estudiantes que escogen esa opción o podría referirse al currículum para la educación transnacional u otro tipo de educación transfronteriza. La confusión acerca de los dos términos también se refleja en las encuestas. El Barómetro de la EAIE, por ejemplo, incluye ambos conceptos como ítems en la misma pregunta sobre contenido de las políticas para la internacionalización.

OTROS PROBLEMAS DE IMPLEMENTACIÓN

Incluso cuando se aclara la ambigüedad conceptual, queda un gran desafío: apoyar a los profesores para que puedan capturar la internacionalización prevista de los resultados del aprendizaje. Este es el sistema que forma la base del proyecto europeo CeQuInt (Certificado Europeo de la Calidad en la Internacionalización), establecido en 2015. La expresión de estos resultados es una tarea fundamental. Cuando vemos en la Cuarta Encuesta Global de la Asociación Internacional de Universidades que la internacionalización de los resultados de la enseñanza está en auge, hablamos principalmente a nivel institucional. En ese nivel es sencillo apoyar la introducción de nuevos resultados para el aprendizaje internacional e intercultural, ya que no es aquí donde se evalúan. El verdadero desafío radica en contextualizar los resultados del aprendizaje internacional en programas de estudio individuales y respaldar al cuerpo docente al realizar las evaluaciones y

analizar los resultados. Para esto, se necesita apoyo tanto de expertos en educación como en internacionalización. Esperamos que la nueva definición contribuya a llegar a un acuerdo sobre lo que significa la internacionalización en casa, la cual nos podría asistir en esta desafiante tarea.

La nueva definición, acuñada por los autores y propuesta en una publicación del 2015, *El área de la educación superior: reflexiones fundamentales y futuras políticas* afirma que “La internacionalización en casa corresponde a la integración deliberada de las dimensiones internacionales e interculturales al currículum formal e informal de todos los estudiantes dentro de entornos de aprendizaje domésticos”.

La definición destaca la inclusión de aspectos internacionales e interculturales dentro de los programas de estudio de forma deliberada. Esto implica que agregar o incorporar elementos internacionalizados aleatorios o electivos sería insuficiente para internacionalizar un programa. También destaca el rol de la internacionalización para todos los estudiantes en todos los programas y no se basa únicamente en la movilidad para ofrecer perspectivas internacionales e interculturales. Al referirse a “entornos de aprendizaje domésticos”, la definición deja en claro que éstos se podrían extender más allá del campus local y el contexto de aprendizaje formal para incluir otras oportunidades de aprendizaje internacional y/o intercultural dentro de la comunidad local. Éstos pueden incluir trabajar con grupos culturales, étnicos o religiosos locales; usar un sistema de aprendizaje en conjunto u otros medios para involucrar a los estudiantes locales con los internacionales; o explotar la diversidad dentro del aula. También incluye movilidad a través de tecnología o virtual, como por ejemplo la iniciativa Aprendizaje Internacional Colaborativo en Línea.

Es necesario resaltar una vez más, que estos contextos pueden ser vistos como entornos de aprendizaje, pero son la articulación y la evaluación de los resultados del aprendizaje internacionalizado enmarcado en un contexto específico de una disciplina que permitirá que tales entornos sean empleados para lograr un aprendizaje internacional e intercultural significativo. ■

Internacionalización del currículum y el nuevo significado de “lo normal”: una perspectiva australiana

CRAIG WHITSED Y WENDY GREEN

Craig Whitsed es profesor titular en el Centro de Enseñanza y Aprendizaje en la Universidad, Universidad Murdoch, Australia. Correo electrónico: c.whitsed@murdoch.edu.au. Wendy Green es profesora titular, Educación Superior, en el Instituto Tasmano de Enseñanza y Aprendizaje en la Universidad de Tasmania, Australia. Correo electrónico: w.j.green@utas.edu.au.

El adjetivo “normal” es a menudo empleado para describir el estado actual de las condiciones, en términos coloquiales, para decir que algo es aceptable o que está bien. Sin embargo, “el problema de lo normal es que siempre empeora”, o algo así escribió el cantautor de folclor canadiense Bruce Cockburn en 1993, reflexionando sobre las condiciones sociales y políticas del periodo, el cual coincide con los comienzos de la era moderna de la internacionalización de la educación superior.

EL PROBLEMA DE LA PROBLEMATIZACIÓN DE LO NORMAL

En el contexto de la educación superior y la internacionalización del currículum, quizás el problema no es tanto el hecho de que lo normal se vuelva peor, sino que es más un problema que refleja la necesidad de problematizar lo normal de nuevas y desafiantes formas. Si la educación internacional ha de permanecer siendo relevante, ésta debe ser significativamente reflexiva, idea que elaboraremos en este artículo.

Durante las últimas tres décadas, el mundo ha sido testigo de radicales cambios en la tecnología, las comunicaciones, los avances científicos y las estructuras socio-políticas. Paradójicamente, la globalización ha reducido y ampliado, capturado y liberado, restringido y ofrecido el imaginario social y las oportunidades a nivel nacional e individual. Durante este tiempo, la globalización ha influenciado y moldeado el mundo en nuevas y a menudo impredecibles formas. Esto no se hace menos evidente en el sector de la educación superior.

Esta fuerza disruptiva, como algunos han denominado a la globalización, nos desafía a reconsiderar las suposiciones que han llegado a respaldar lo normal en las bases, los enfoques y las prácticas para el aprendizaje